

CURRICULUM VITAE

Maria MAVROPOULOU

Lecturer of Turkish Language and Literature
Department of Turkish and Modern Asian Studies.
National & Kapodistrian University of Athens

e-mail: mmavrop@turkmas.uoa.gr

Tel: 210 -368 95 75

Fax: 210-363 79 47

Address: 6, Kaplanon Str. Athens, 106 80.

Maria Mavropoulou is Lecturer of Turkish Language and Literature, at the Department of Turkish and Modern Asian Studies of the National & Kapodistrian University of Athens.

She graduated from the University of Istanbul, Faculty of Roman Languages and Literatures, French Language and Literature. She holds a PhD in Translation Science from the Department of Foreign Languages, Translation and Interpreting of the Ionian University; her thesis title is “*Translation and Annotation of Nutuk by Mustafa Kemal Atatürk*”.

Maria Mavropoulou has worked as translator (Greek/Turkish) at the Ministry of Foreign Affairs of Greece during 1987-1988.

Since 1988, she has been teaching Turkish as a foreign language in higher education institutions. From 2003 to 2009, she was member of the associate teaching staff of the Department of Turkish and Modern Asian Studies of the National & Kapodistrian University of Athens.

Participation in conferences

2010: 1st International Symposium “Istanbul in World-wide Literature” organized by Beykent University in Istanbul: “*Istanbul in the works of Greek writers: Giannis Xanthoulis, The adventure of a mosaic from the mosaics of Saint Sophie*”, forthcoming in the Proceedings of the conference (6-7 May 2010) (in Turkish).

2009: 7th International Turkish Culture Congress on “Istanbul in Turkish and World Culture”, organized by The Cultural Center of the Higher Institution of Culture, Language and History Atatürk in Ankara: “*Istanbul in the works of two Greek writers : Giannis Xanthoulis, Rea Stathopoulou*”, forthcoming in the Proceedings of the conference (5-10 October 2009) (in Turkish).

2008: 6th International Conference of Turkish Language, organized by The Higher Institution of Language in Turkey, in Ankara. In collaboration with Eleni Sella: “The specialisation of anaphora in Turkish through the verbal adjectives Sıfat Fiil “-Y-An” and “-Dık+iyelik ekleri” and their learning by Greek-speaking students of Turkish: Syntagms of Greek and stem compounds of Turkish”, forthcoming in the Proceedings of the Conference (Bilkent University, 20-25 October 2008) (in Turkish).

2007: 1st International Conference of the Turkish Studies Department on “Turkish Studies Today”, in collaboration with M. Mavropoulou and S. Prokou: “Teaching Turkish as a foreign language to native speakers of Greek: the case of the Faculty of Turkish and Modern Asian Studies of the University of Athens”. Forthcoming in the Proceedings of the International Symposium (1-2 June 2007) Athens (in English and in Greek).

2007: 6th International Conference on *The influence and impact of Mustafa Kemal Atatürk on the formation of other countries' policy*, organized by the Atatürk Research Institution: "Friendship Pact between Greece and Turkey (Atatürk and Venizelos). (12-16 November 2007) Ankara. (in Turkish).

Participation in committees

- Member of various Turkish Language Proficiency Examination Committees. She has also served as member of the examiner committee of the Certification Proficiency in Turkish (KPG) - Ministry of Education, Lifelong Learning and Religious Affairs.
- Member of the Greek Pedagogical Institute committee on the application of a pilot program for teaching Turkish in higher education schools of Western Thrace. The goal of this committee was (a) the planning and organization of a pilot teaching program of Turkish as a second foreign language as well as mother tongue in public schools of W. Thrace, and (b) the drafting of the necessary supporting material for teaching Turkish (for beginners and advanced level foreigners as well as for native speakers).
- In 2006, she was awarded a distinction by the Minister of Education, for her consistency and her excellent collaboration in the above pilot program of the Greek Pedagogical Institute.
- Member of a five-member committee of the Ministry of Foreign Affairs, formed in order to prepare a series of five (5) student's books entitled "İLKOKUL TÜRKÇE DERS KİTABI" addressed to the Muslim minority schools of W. Thrace.

Publications: Books & Monograph

- 2006: TEMEL TÜRKÇE I (Student's book for Greek-speaking students), published by the Greek Pedagogical Institute, Athens, 105 pp.
- 2006: TÜRKÇE I (Student's book for), published by the Greek Pedagogical Institute, Athens, 100 pp.
- 2008: TEMEL TÜRKÇE II and TEMEL TÜRKÇE III (Student's book for Greek-speaking students), published by the Greek Pedagogical Institute, Athens, 102 and 93 pp.
- 2008: TÜRKÇE II and TÜRKÇE III, (Student's book for native speakers of Turkish), published by the Greek Pedagogical Institute, Athens, 113 and 119 pp.

The TEMEL TÜRKÇE I, II & III series is addressed to beginners Greek-speaking pupils and the TÜRKÇE I, II & III series to advanced level Greek-speaking pupils and/or to native speakers of Turkish. These books are accompanied by the respective teacher's books and are actually used for pupils from 12-15 years old in two public Greek-speaking schools of W. Thrace.

- 1993: İLKOKUL TÜRKÇE DERS KİTABI 3, student's book (in Turkish) designed for the third class students of the primary Muslim minority schools of Western Thrace, published by the Publishing Organization of Teaching Books (OEΔB), Athens, 227 pp.
- Monograph

2009: Gazi Kemal Atatürk, *Nutuk*, translated from Turkish into Greek by M. Mavropoulou, *Ο Μέγας Πρωτοπικός (The Great Speech)*. Papazissis. (Vol. 1 & 2: 687 & 629 p).